

今週のフレーズ&ワード

be responsible for ～

～（～の）原因・要因となる～

新型コロナウイルス感染拡大による先行き不安から株式市場が大きく揺れています。

3月にはサウジアラビアによる突然の原油値下げ・増産発表が引き金となって原油価格も急落。ある石油会社のプロフェッショナルに伺ってみると、「戦争は前兆があるけど今回は唐突。こんなに度肝を抜かれた出来事は初めてですよ」との反応でした。早く *The markets have stabilized.*（市場は安定した）と言える時期が来てほしいですね。

The coronavirus and plunging oil prices are responsible for the stock market crash.
コロナウイルスと急落する石油価格が株式市場暴落の原因です。

be responsible for ～（～の）原因・要因となる」という意味のフレーズです。responsible といえば「責任がある」ですが、ここではウイルスや石油が責任を取るわけではなく、原因や要因を述べるときの用法です。

同様に *Soaring temperatures are responsible for the wildfire.* といえば「気温の急上昇が山火事の原因である」となります。

plunge は価格やレートなどが大きく急落するという動詞。人気や評判にも使うことができます（例 *The Prime Minister's popularity plunged.*）。

China was responsible for around 80% of global oil demand growth in 2019.
中国は2019年における世界の原油需要増の約80%を占めていました。

この responsible は「～の（割合）を占める」という訳がしっくりきます。The sales in Thailand is responsible for 45 percent of total revenue. なら「タイは売上全体の45%を占めます」。sales と revenue はともに「売上高」。「利益」を表す profit または earnings とセットで覚え、混同しないように注意しましょう。

I'm responsible for the operation of our large-scale solar power plant in Germany.
ドイツにある大規模な太陽光発電所の運営を担当しています。

この responsible は「責任を負う、担当している」という用法。自己紹介のひな型でよく出てくる文ですね。責任者か担当者かは文脈によりますが、responsible for the department/～team のように部署名が出てくる場合は責任者と考えていいでしょう。

単語・熟語チェック

plunge 急落する crash 暴落

large-scale 大規模な solar power plant 太陽光発電所